ecial Edition
1983

MINISTER'S LETTER

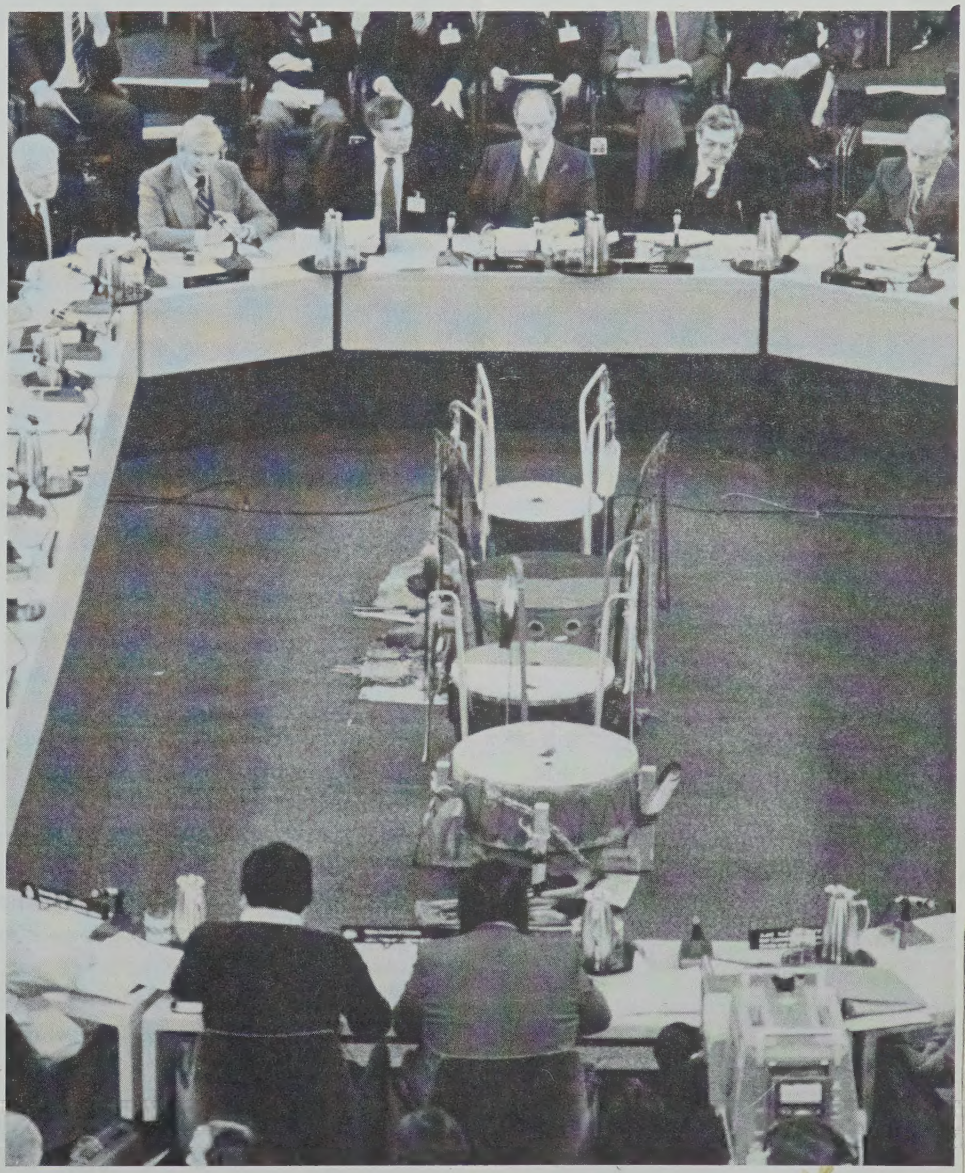
Minister of Indian Affairs and Northern Development
Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

A letter to Indian People on Current Issues from the Minister of Indian Affairs and Northern Development

n historic conference

or its part, the Govern-
ent of Canada enters into
s stage of our constitu-
nal development deter-
ned to look thoroughly
d openly at a wide range
options for dealing with
various issues of concern
the aboriginal peoples,
federal government and
provincial and territorial
vernments."

he Right Honourable
ierre Elliott Trudeau,
rime Minister of Canada at the
onference of First Ministers,
ttawa, March 15-16, 1983



: 11 July 1984
r No.:
F
: DIAND

© Published under the authority of the Hon. John C. Munro, P.C., M.P., Minister of Indian Affairs and Northern Development, Ottawa, 1983.
QS-3238-050-BB-A1

BOREAL INSTITUTE LIBRARY
5719

In this special issue . . .

What happened at the first ministers conference
Highlights of the prime minister's opening address
Where does the conference lead?
The 1983 Constitutional Accord on Aboriginal Rights

Canada

POLAR PAM 362
POLARPAM
Pam:325.3:(*41) MIL

Minister's Message
– a statement from the Hon. John C. Munro, P.C., M.P.

The recent constitutional conference is the kind of event in peoples' lives to be recalled with pride of accomplishment. Not only were some precedents set by native people; the outcome has set us all on a course of action to resolve the major, outstanding issues that for too long have troubled aboriginal Canadians.

A copy of the final Constitutional Accord is reproduced elsewhere in this publication. Plainly stated, the accomplishments of the conference embodied in that document include:

- Another first ministers conference with native leaders will be held within one year to discuss such issues as definitions of aboriginal rights and title to land, and self-government. At least two more conferences on native constitutional matters will be held by 1987.
- The commitment that native leaders will participate with first ministers in a constitutional conference before any amendments are made to parts of the Constitution dealing exclusively with aboriginal people.
- The Constitution will be amended to ensure that aboriginal and treaty rights will be guaranteed equally to men and women.
- It will also ensure that rights acquired through existing and future land claims settlements are recognized and affirmed in the Constitution.
- The agreement allows bilateral and other forms of discussions or agreements between governments and the various aboriginal people including a bilateral process between the government of Canada and the aboriginal groups.

Apart from the formal accord, signed by aboriginal leaders, the federal government and all provinces except Quebec, a number of "firsts" occurred. It was the first time in the history of our nation that aboriginal people took part in constitutional discussions among first ministers. It was, in fact, the first time since patriation of the Constitution that first ministers met to discuss it. In addition, as the prime minister reminded us at the close of the meeting, it was no small task to amend the Constitution within a year after it took more than a century to bring it home to Canada.

In view of this, I want to say how significant the decision was by aboriginal people to be at the conference table. That decision, I know, was particularly difficult for Indian leaders. In the end, however, their participation ensured that talk was not the only outcome of the conference. The commitment of Indian, Inuit and Métis leaders put the onus on others to deal with the agenda. That agenda, developed by aboriginal people, made it possible for governments to enter the conference hall with some assurance that it reflected the most vital issues. The same agenda will guide discussions at the next first ministers conference on these matters, as agreed in the accord.

The fact that aboriginal people were at the conference table was, in itself, a victory in the recognition of aboriginal rights. Their stature as participants was an unique acknowledgement by all the duly-constituted governments of Canada that aboriginal people deserve a special place in Confederation. That recognition remains a feature of the ongoing process described in the accord. As this process unfolds, the federal government will be seeking ways to strengthen aboriginal and treaty rights. We are prepared to look at the rights of the aboriginal people as they are referred to in Section 35.

And we are prepared to look at new rights based on special status through Section 37.

I should also say that rights accorded to Indian people as a result of treaties will continue to be protected. These rights are both fundamental and symbolic for Indian people. The federal government will continue its commitment to a negotiation process through which it can carry out its lawful obligations under treaty.

There should be no doubt in your minds about opportunities for Indian leaders and the federal government to continue to talk about the Constitution in parallel with whatever first ministers have to say to each other on the subject. The special federal relationship with Indian people has been a fact of life in this country since the last century. It was a feature of the *British North America Act* and continues to be the basis on which we are proceeding. We in the federal government are not about to do anything to weaken that relationship.

On the contrary, the prime minister has been aware for some time of the concern that too much is at stake to depend only on the first ministers. Parallel or bilateral discussions between Indian and federal leaders occurred throughout 1982. The Prime Minister wrote to David Ahenakew last December, recognized this concern and provided his assurance of continuing, bilateral discussions. Mr. Trudeau again told the media at a press conference, after signing the accord bilateral discussions between Indian leaders and the federal government will continue.

My federal colleagues and I exercised leadership in the weeks before the conference to ensure it happened. We recognized that aboriginal people have deep concerns about the role of provinces in the determination of their future. But we pressed ahead in the awareness of the special federal responsibility to Indian people and the commitment that we were not interested in proposals that would limit or erode any aboriginal, treaty or other rights or freedoms of aboriginal Canadians.

Our objective was to begin a process that will one day fulfill the Canadian Constitution. I think with your help we have accomplished that. □

Opening the process
Highlights from the prime minister's address

- Canada's constitutional renewal cannot be accomplished unless it reflects and protects the rights of the country's aboriginal citizens.
- The process will be long and difficult because the issues have become encrusted with decades, if not centuries, of misconception and prejudice, distrust and suspicion.
- This conference is the first in an ongoing process that should be enshrined in the Constitution, providing for further first ministers conferences.
- The federal government rejects the idea of assimilation of aboriginal peoples just as firmly as it rejects absolute sovereignty as a basis for their relationship with any government within the federation.
- We should all work towards establishing distinct institutions and arrangements for aboriginal government.
- Several proposals have been made concerning aboriginal government. They vary from group to group and region to region. There is plenty of room for variation within the range of options and full scope for serious discussion.
- Use of the land is historically essential to the spiritual life, culture and the very survival of aboriginal peoples. Traditional pursuits such as hunting, fishing and trapping must be reconciled with the rights of other Canadians to use the land.
- Language, religion, culture and custom are important to aboriginal peoples. Canada has been successful in establishing constitutional provisions safeguarding its two official languages. Canada should also be prepared to examine ways and means of preserving, through the Constitution, the languages, religions and customs practised by aboriginal people. □

A landmark event

Although there have been other constitutional forums, this one was the first since patriation and the first ever in which aboriginal people directly took part in discussions with first ministers. The two territorial governments participated with all provinces. Elected representatives of the Northwest Territories and Yukon were signatories to the accord.

The Conference Centre was not large enough to seat all the aboriginal people who came to Ottawa to see the conference unfolding. About 700 of them watched the proceedings on large-screen T.V. monitors set up in the ballroom of the nearby Château Laurier Hotel. T.V. monitors were also available at the Palais des Congrès, Hull and the Odawa Native Friendship Centre, Ottawa.

What happened

Opening ceremonies were highlighted by Indian tradition. Delegates from the first nations were escorted to their seats by chanting, drum-beating Indians and chiefs in ceremonial headdress. Prayers and a peacepipe ceremony, in which the prime minister partook as chairman of the meeting, began the morning session.

Most of the first day was spent on opening addresses and the question of the meaning of aboriginal rights. During the evening and into the night, however, a working group comprised of ministers, representatives of aboriginal groups and officials met behind closed doors to draft a statement which might serve as an acceptable starting point for the next day's deliberations. But provincial and aboriginal support for some sections of the overnight draft was less certain in the morning plenary session. An all-party team was again dispatched to work on the statement or accord as the debate over concepts of self-government and equality for native women continued on the floor.

By late afternoon, agreement was reached and 16 signatures were affixed to a commitment by all the participants (except the province of Québec) to a process to define aboriginal and treaty rights.

Meanwhile

Discussion continued in the ornate main hall, under bright lights and before cameras and microphones, while the fine points were worked out by a small group of aboriginal, provincial and federal negotiators.

Those who could not be accommodated by the limited seating in the main conference hall huddled around television monitors for instant analysis.

Issues were explained for the benefit of journalists and national television viewers by native and government spokesmen in interviews or press conferences during breaks in the proceedings.

Looking back

Discussion of aboriginal issues began formally in 1978 as part of the renewal of federalism and constitutional reform. One year later in constitutional discussions federal and provincial governments agreed to include an agenda item on native people and the Constitution and to allow for native input.

At the national all chiefs meeting in 1980, the prime minister reaffirmed his commitment to direct involvement by Indian leaders in constitutional discussions on matters such as aboriginal and treaty rights, internal self-government and the provision of services to native people.

He also announced the start of funding for aboriginal organizations involved in the constitutional process. This funding has continued and is being extended for the next stage.

Page 5, Landmark

Where does the conference lead?

"There has been goodwill at this conference to allow us to go forward", David Ahenakew, national chief of the Assembly of First Nations, said in the late afternoon of March 16.

Now that the conference is an historic fact, the most important questions concern the future.

The end product of the conference was the accord, signed by the prime minister, the premiers of all the provinces except Québec, the leaders of the NWT and Yukon governments and the native organizations.

"We have created new rights and enshrined them in the Constitution", the prime minister said after the conference. The accord contains a commitment that native leaders will participate with first ministers in a constitutional conference before any amendments are made to parts of the Constitution dealing exclusively with aboriginal people. The accord provides for another first ministers conference with native leaders to be held within one year. At least two more conferences on native constitutional matters will be held by 1987.

The Constitution will be amended to ensure that aboriginal and treaty rights will be guaranteed equally to men and women. It will also ensure that rights acquired through existing and future claims settlements are recognized and affirmed in the Constitution.

Bilateral discussions

The question of bilateral negotiation was raised again at the prime minister's press conference following the signing of the constitutional accord. Mr. Trudeau conformed that he had written to Chief Ahenakew last December "saying that of course parallel to these constitutional discussions I would be happy to see that our government would continue negotiating bilaterally with those peoples who had bilateral questions to solve or to discuss." Section 6 of the accord, Mr. Trudeau said, "was put in there to at least satisfy in part that concern, that bilateral relations be preserved." He then quoted from section 6 itself: "Nothing in this Accord is intended to proclude or substitute for, any bilateral or other discussions or agreements between governments and the various aboriginal peoples and, in particular, having regard to the authority of Parliament under Class 24 of section 91 of the *Constitution Act, 1867*, and to the special relationship that has existed and continues to exist between the Parliament and government of Canada and the peoples referred to in that Class, this Accord is made without prejudice to any bilateral process that has been or may be established between the government of Canada and those peoples."

All these commitments are the concrete results, but in fact the conference accomplished much more. It was a learning experience for first ministers, native leaders and the Canadian people as a whole.

An educational experience

As the first meeting between Canada's native and political leaders, the conference was a unique opportunity for airing beliefs, perceptions and differing opinions. Government leaders listened intently as, one by one, native leaders eloquently described what they meant by aboriginal title, aboriginal rights and self-government. Because of the complexity of these issues, it was not possible for native and political leaders to reach any consensus on them in the two-day conference.

But as the prime minister stated in his opening address: "The more plainly we all speak about these subjects . . . the more we shall learn for the future."

And the plain speaking at the conference had an effect. The prime minister remarked at its conclusion: "We are making progress. All of this takes time." John Amagoalik, co-chairman of the Inuit Committee on National Issues, also stressed the positive learning experience: "I have seen some remarkable advances as far as knowledge about native affairs is concerned."

A continuing process

The accord is essentially a base for the future. It commits governments to

participate fully in resolving some of the outstanding issues facing native people today. The conference also demonstrated a new openness of mind. Most governments indicated their willingness to be flexible in addressing the issues. In keeping with this flexibility, the prime minister's address focussed on the range of possibilities open for discussion and negotiation in the future; "For its part, the Government of Canada enters into this stage of our constitutional development determined to look thoroughly and openly at a wide range of options for dealing with the various issues of concern to the aboriginal peoples, the federal government and the provincial and territorial governments."

While the overall organization and co-ordination of the constitutional discussions were the responsibility of the Federal-Provincial Relations Office (FPRO), the department played a crucial role in supporting the process. Both the minister and the deputy minister were members of various committees that co-ordinated the federal input. At the working level, the department has been an active participant in supporting these senior committees, especially on policy and communications.

On March 17 the creation of an Office of Aboriginal Constitutional Affairs reporting to the prime minister was announced. This special office will complement the regular functions of other departments, like Indian and Northern Affairs Canada, which are involved in aboriginal constitutional affairs. The new agency, reporting through the secretary to the Cabinet for federal-provincial relations, will co-ordinate all federal government activities related to the ongoing process.

The prime minister also announced that a multi-year funding program will be established so that national native organizations have the resources required to participate fully in future constitutional discussions.

As all the participants are aware, the process to come is complex and challenging. Although it will demand much of native leaders and first ministers, the ultimate goal is well worth it: a Constitution that defines the place of aboriginal peoples in Canadian society.□

The Office of Aboriginal Constitutional Affairs

The new office flows from the accord reached at the first ministers conference to seek entrenchment of an ongoing process for resolving constitutional issues affecting aboriginal people. The prime minister invited the provinces and territories to make similar arrangements to facilitate their participation in the process.

The office of Aboriginal Constitutional Affairs will:

- undertake required preparations for future constitutional conferences of first ministers on aboriginal matters;
- work closely with representatives of aboriginal peoples and ensure that they are consulted on a continuing basis and participate fully in preparations for constitutional conferences;
- work with provincial and territorial governments in the search for an early resolution of aboriginal constitutional issues;
- co-ordinate, as required, the activities of the various federal departments and agencies participating in this ongoing process; and,
- advise the federal government on these issues and ensure that research and policy development required for their resolution are carried out expeditiously.

This new office will complement existing departments such as Indian and Northern Affairs Canada, which will retain its responsibility for policy development and program administration.□

Landmark, from page 3

Later the same year, representatives of the three national aboriginal organizations met with a subcommittee of the continuing committee of ministers on the Constitution. By December 1980, Indian, Inuit and Métis leaders appeared before the special joint committee on the Constitution of Canada. In its final report the joint committee recommended the inclusion of specific provisions on aboriginal rights in the new Constitution. It was agreed that aboriginal treaty rights would be recognized in the Constitution; that a federal-provincial meeting on aboriginal matters would be held after patriation; and that nothing in the new Charter of Rights would abrogate or derogate from any aboriginal or treaty rights of native peoples.

In November 1981, however, references to specific provisions were withdrawn from the Canada Bill. The provisions were later restored with slight modification after strong political reaction from the native community and the general public.

In December 1981, Parliament passed a resolution paving the way for patriation of the Constitution. Sections in the resolution recognized and protected existing aboriginal and treaty rights and ensured that these rights were to be defined through a later process. These sections were the result of sustained negotiations over almost 18 months. They were included in the *Constitution Act* following all-party agreement during the final stages of debate on the resolution.

The Act was proclaimed by the Queen April 17, 1982, the final step in patriation that made the Constitution Canadian and subject to amendment here.

Section 37 of the Act required the prime minister to call a meeting of first ministers within one year of the April 17 proclamation date to deal with constitutional issues directly affecting aboriginal people of Canada. Participation by aboriginal people, Indians, Inuit and Métis was also specified.

A lengthy series of meetings at the officials level was initiated after the prime minister met with the representatives of the national aboriginal associations in late June of 1982. These discussions set the groundwork for two meetings at the ministerial level in the months immediately preceeding the March conference. Federal and provincial and territorial ministers, including Mr. Munro, attended these preparatory sessions with leaders of the national aboriginal organizations and representatives of the NWT and Yukon. As a result of these consultations, agreement was reached on a six-point agenda put forward by the aboriginal groups . . . and the rest is history.□

"A major accomplishment"
The minister addresses ITC

The day before the opening of FMC, the minister addressed the annual general meeting of the Inuit Committee on National Issues and the Inuit Tapirisat of Canada. The following are highlights of that address.

Three years ago we only had the concept of a renewed Constitution. Eighteen months ago we were still struggling with the nature of the new act. Now we have control of our own Constitution and that Constitution recognizes clearly and categorically Canada's aboriginal people and their rights.

This is a major accomplishment. It is an established fact that now allows us to deal with new and intricate questions that will clarify and elaborate these rights.

Neither should we diminish what has been accomplished in the last six months. In September 1982 the only thing that was clear was that there would be a first ministers conference sometime this spring. There was no concept of an agenda, no view of what could be accomplished. Your first priority – and ours too – was to gain acceptance that the planned first ministers conference would only be the first step in a complicated process that could require two years, five years or even longer.

On the issue of self-government the federal government has long held the view that some form of self-government is essential for native people. At the last meeting of ministers prior to the FMC, the federal government proposed a clear principle on this subject to guide discussions in the ongoing process.

You already know our commitment to an ongoing process. I believe that all participants have recognized the need for a formal continuing process. It is clear and not debatable that native issues are complex and that they are vital to the future of Canada and all Canadians.

How an ongoing process will operate, what principles and imperatives will direct it, and how it will be formalized have to be discussed.

The federal government has already indicated that it is prepared to entrench the ongoing process in the constitution, in effect replacing the existing section 37(2). Section 37(2), of course, is the basis for the conference starting tomorrow. The federal government has also suggested that a set of principles . . . should guide the ongoing process which could last two to five years and involve a number of first ministers conferences.

In fact the federal government is flexible on this issue with certain limitations:

- *First*, we believe strongly that there must be an ongoing process and that this process must include a number of first ministers conferences to confirm results, agree to constitutional amendments and clarify issues.
- *Second*, we feel that there should be some principles that will inform and guide the process from the outset.
- *Third*, the participants should feel confident that the process commits those involved to reaching conclusions in a reasonable period of time.

The federal government is willing to accept an ongoing process, even one that is not entrenched, as long as it meets these criteria.

What we can achieve, of course, depends in large measure on the mutual respect that the participants have for one another and on the sensitivity that we have for one another's concerns.

It is natural, however, that we should feel some anxiety for its [the conference's] success. But it should be a healthy concern . . . It may be the end of one process but I believe it will be the successful beginning of a productive period for both native people and all Canadians.□

How the department participated

While the overall organization and co-ordination of the first ministers conference (FMC) were the responsibility of the Federal-Provincial Relations Office (FPRO), the department contributed in two important areas.

The first was providing information and documentation on Indian issues to assist the federal delegation at the conference. The second was giving background material to newspapers and individual journalists so that Canadians across the country would understand the purpose of the first ministers conference.

Assisting the federal delegation

Mr. Munro was part of a special committee of ministers who consulted with the prime minister in preparation for the conference. As many as nine months in advance of the event, departmental officials were helping coordinate constitutional operations and preparing documentation on issues to be discussed.

Helping Canadians understand

In the months prior to the conference, Indian and Northern Affairs Canada worked with other departments on the preparation of a comprehensive information kit setting the context of the FMC. Over 5 000 copies of this press kit were sent to television and radio stations, newspapers, the parliamentary press gallery and native news media. This gave journalists time to acquaint themselves with the purpose of the conference.

Pre-conference media coverage included numerous news features which helped the public to understand the framework and the issues which were to be discussed.□

1983 CONSTITUTIONAL ACCORD ON ABORIGINAL RIGHTS

Whereas pursuant to section 37 of the **Constitution Act, 1982**, a constitutional conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces was held on March 15 and 16, 1983, to which representatives of the aboriginal peoples of Canada and elected representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories were invited;

And whereas it was agreed at that conference that certain amendments to the **Constitution Act, 1982** would be sought in accordance with section 38 of that Act;

And whereas that conference had included in its agenda the following matters that directly affect the aboriginal peoples of Canada:

AGENDA

1. Charter of Rights of the Aboriginal Peoples (expanded Part II) including:
   - Preamble
   - Removal of "Existing", and expansion of Section 35 to include recognition of modern treaties, treaties signed outside Canada and before Confederation, and specific mention of "Aboriginal Title" including the rights of aboriginal peoples of Canada to a land and water base (including land base for the Metis)
   - Statement of the particular rights of aboriginal peoples
   - Statement of principles
   - Equality
   - Enforcement
   - Interpretation
2. Amending formula revisions, including:
   - Amendments on aboriginal matters not to be subject to provincial opting out (Section 42)
   - Consent clause,
3. Self-government
4. Repeal of Section 42(1)(e) and (f)
5. Amendments to Part III, including:
   - Equalization)
   - Cost-sharing) Resourcing of aboriginal governments
   - Service delivery)
6. Ongoing process, including further **first ministers conferences and the entrenchment of necessary mechanisms to implement rights**

And whereas that conference was unable to complete its full consideration of all the agenda items;

And whereas it was agreed at that conference that future conferences be held at which those agenda items and other constitutional matters that directly affect the aboriginal peoples of Canada will be discussed;

NOW THEREFORE the Government of Canada and the provincial governments hereby agree as follows:

1. A constitutional conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces will be convened by the Prime Minister of Canada within one year after the completion of the constitutional conference held on March 15 and 16, 1983.
2. The conference convened under subsection (1) shall have included in its agenda those items that were not fully considered at the conference held on March 15 and 16, 1983, and the Prime Minister of Canada shall invite representatives of the aboriginal peoples of Canada to participate in the discussions on those items.
3. The Prime Minister of Canada shall invite elected representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories to participate in the discussions on any item on the agenda of the conference convened under subsection (1) that, in the opinion of the Prime Minister, directly affects the Yukon Territory and the Northwest Territories.
4. The Prime Minister of Canada will lay or cause to be laid before the Senate and House of Commons, and the first ministers of the provinces will lay or cause to be laid before their legislative assemblies, prior to December 31, 1983, a resolution in the form set out in the Schedule to authorize a proclamation to be issued by the Governor General under the Great Seal of Canada to amend the **Constitution Act, 1982**.

Canada

5. In preparation for the constitutional conferences contemplated by this Accord, meetings composed of ministers of the governments of Canada and the provinces, together with representatives of the aboriginal peoples of Canada and elected representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories, shall be convened at least annually by the government of Canada.

6. Nothing in this Accord is intended to preclude, or substitute for, any bilateral or other discussions or agreements between governments and the various aboriginal peoples and, in particular, having regard to the authority of Parliament under Class 24 of section 91 of the **Constitution Act, 1867**, and to the special relationship that has existed and continues to exist between the Parliament and government of Canada and the peoples referred to in that Class, this Accord is made without prejudice to any bilateral process that has been or may be established between the government of Canada and those peoples.

7. Nothing in this Accord shall be construed so as to affect the interpretation of the Constitution of Canada.

Indian and Northern Affairs Canada
Affaires indiennes et du Nord Canada

© Published under the authority of the
Hon. John C. Munro, P.C., M.P.
Minister of Indian Affairs and
Northern Development,
Ottawa, 1983.

QS-3316-000-BB-A1

Signed at Ottawa this 16th day of March, 1983 by the Government of Canada and the provincial governments:

Canada

Ontario

British Columbia
Colombie-Britannique

Québec

Prince Edward Island
Île-du-Prince-Édouard

Nova Scotia
Nouvelle-Écosse

Saskatchewan

New Brunswick
Nouveau-Brunswick

Alberta

Manitoba

Newfoundland
Terre-Neuve

AND WITH THE PARTICIPATION OF:

Assembly of First Nations
Assemblée des Premières Nations

Inuit Committee on National Issues
Comité inuit sur les Affaires nationales

Métis National Council
Ralliement national des Métis

Native Council of Canada
Conseil des Autochtones du Canada

Yukon Territory
Territoire du Yukon

Northwest Territories
Territoires du Nord-Ouest

SCHEDULE

Motion for a Resolution to authorize His Excellency the Governor General to issue a proclamation respecting amendments to the Constitution of Canada

Whereas the **Constitution Act, 1982** provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and resolutions of the legislative assemblies as provided for in section **38 thereof;**

And Whereas the Constitution of Canada, reflecting the country and Canadian society, continues to develop and strengthen the rights and freedoms that it guarantees;

And Whereas, after a gradual transition of Canada from colonial status to the status of an independent and sovereign state, Canadians have, as of April 17, 1982, full authority to amend their Constitution in Canada;

And Whereas historically and equitably it is fitting that the **early exercise of that full** authority should relate to the rights and freedoms of the first inhabitants of Canada, the aboriginal peoples;

Now Therefore the [Senate] [House of Commons] [legislative assembly] resolves that His Excellency the Governor General be authorized to issue a proclamation under the Great Seal of Canada amending the Constitution of Canada as follows:

PROCLAMATION AMENDING THE CONSTITUTION OF CANADA

1. Paragraph 25(b) of the **Constitution Act, 1982** is repealed and the following substituted therefor:

"(b) any rights or freedoms that **now exist by way of land claims agreements or may be so acquired.**"

2. Section 35 of the **Constitution Act, 1982** is amended by adding thereto the following subsections:

Land claims agreements

"(3) For greater certainty, in subsection (1) "treaty rights" includes rights that **now exist by way of land claims agreements or may be so acquired.**"

Aboriginal and treaty rights are guaranteed equally to both sexes

(4) Notwithstanding any other provision of this Act, the aboriginal and treaty rights referred to in subsection (1) **are guaranteed equally to male and female persons.**"

3. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 35 thereof, the following section:

Commitment to participation in constitutional conference

"35.1 The government of Canada and the provincial governments are committed to the principle that, before any amendment is made to Class 24 of section 91 of the **Constitution Act, 1867,** to section 25 of this Act or to this Part,

(a) a constitutional conference that includes in its agenda an item relating to the proposed amendment, composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces, will be convened by the Prime Minister of Canada, and

(b) the Prime Minister of Canada will invite representatives of the aboriginal peoples of Canada to participate in the discussions on that item"

4. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 37 thereof the following Part

"PART IV.I
CONSTITUTIONAL CONFERENCES

Constitutional conferences

37.1(1) In addition to the conference convened in March 1983, at **least two constitutional** conferences composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces shall be convened by the Prime Minister of Canada, the first within three years after April 17, 1982 and the second within five years after that date.

Participation of aboriginal peoples

(2) Each conference convened under subsection (1) shall have included in its agenda **constitutional matters** that directly affect the aboriginal peoples of Canada, and the Prime Minister of Canada shall invite representatives of those peoples to participate in the discussions on **those matters.**

Participation of territories

(3) The Prime Minister of Canada shall invite elected representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories to participate in the discussions on any item on the agenda of a conference convened under subsection (1) that, in the opinion of the Prime Minister, directly affects the Yukon Territory and the Northwest Territories."

Subsection 35 (1) not affected

(4) Nothing in this section shall be construed so as to derogate from subsection 35(1)

5. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 54 thereof, the following section:

Repeal of Part IV.1 and this section

"54.1 Part IV.1 and this section are repealed on April 18, 1987."

6. The said Act is further amended by adding thereto the following section

References

"61. A reference to the **Constitution Acts, 1867 to 1982** shall be deemed to include a reference to the **Constitution Amendment Proclamation, 1983.**"

Citation

7. This Proclamation may be cited as the **Constitution Amendment Proclamation, 1983.**

Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
Minister of Indian Affairs and Northern Development

LETTRE DU MINISTRE

Cahier Spécial
Avril 1983

Lettre du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien aux Indiens, sur des questions d'actualité

Une conférence historique

« Pour sa part, le gouvernement du Canada aborde cette étape du débat constitutionnel avec la volonté d'examiner à fond et dans un esprit ouvert toute une gamme de solutions aux diverses questions qui intéressent les peuples autochtones, le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux et territoriaux. »

Extrait de la déclaration du premier ministre du Canada, Pierre Elliott Trudeau, à l'occasion de la Conférence des premiers ministres, tenue à Ottawa les 15 et 16 mars 1983.

© Publié avec l'autorisation de l'hon. John C. Munro, c.p., député, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, Ottawa, 1983.

QS-3238-050-BB-A1

Dans ce cahier spécial de la *Lettre du Ministre* :

La Conférence, événement historique
Thèmes du discours du Premier ministre
Et après la Conférence . . .
Accord constitutionnel de 1983 sur les droits des autochtones

Canada

Le mot du Ministre
– réflexions de l'hon. John C. Munro, c.p., député

La récente conférence constitutionnelle est un moment dans la vie d'un peuple dont on doit se rappeler avec orgueil. Non seulement les autochtones y ont créé des précédents, mais les conclusions de la rencontre ont permis de tracer la voie à suivre.

La version définitive de l'accord constitutionnel est publiée dans ce numéro. Cependant, les grands thèmes de la Conférence peuvent être ainsi résumés :

- Tenue d'une autre conférence des premiers ministres avec les chefs autochtones d'ici un an pour examiner des sujets comme la définition des droits ancestraux et du titre de propriété, ainsi que l'autonomie politique. De plus, deux autres conférences sur les questions constitutionnelles intéressant les autochtones auront lieu d'ici 1987.
- Rencontre des chefs autochtones et des premiers ministres à une conférence constitutionnelle avant d'apporter toute modification aux dispositions de la Constitution touchant exclusivement les autochtones.
- Amendement de la Constitution de manière à garantir également aux hommes et aux femmes, les droits ancestraux et les droits issus des traités.
- Reconnaissance et confirmation dans la Constitution des droits déjà acquis en vertu des règlements actuels et futurs des revendications foncières.
- Tenue de différentes sortes de discussions bilatérales ainsi que signature d'ententes entre les gouvernements et les autochtones.
- Établissement d'un processus bilatéral de négociations entre le gouvernement du Canada et les groupes autochtones.

Mis à part l'accord officiel, signé par les chefs autochtones, le gouvernement fédéral et les autres gouvernements sauf celui du Québec, plusieurs événements se sont produits. C'était la première fois dans l'histoire du Canada que les autochtones participaient aux discussions constitutionnelles avec les premiers ministres. C'était de plus la première fois, depuis le rapatriement de la Constitution, que les premiers ministres se réunissaient pour aborder ce chapitre. Ainsi que le Premier ministre l'a rappelé en conclusion, il n'était pas facile de modifier la Constitution en moins d'un an, étant donné qu'il a fallu plus d'un siècle pour la ramener au Canada.

Dans ce contexte, je tiens à souligner l'importance de la décision prise par les autochtones de s'asseoir à la table de conférences. Cette décision, je le sais, a été particulièrement difficile pour les chefs indiens, inuit et métis. En définitive, leur participation n'a pas été sans influer sur le cours même des événements; leur détermination a obligé les autres participants à discuter des points à l'ordre du jour qui sera repris à la prochaine conférence des premiers ministres sur ces questions.

La présence des autochtones à la table de conférences était, en soi, une victoire. Leur situation, à titre de participants, correspond à la reconnaissance de la part de tous les gouvernements du Canada, de la place particulière que les autochtones occupent dans la Confédération.

Voilà un aspect important des dispositions proposées qui sont décrites dans l'accord. Au cours de cette évolution, le gouvernement fédéral cherchera les moyens de confirmer les droits ancestraux et les droits issus des traités, mais non pas de les limiter. Nous sommes disposés à envisager les droits ancestraux, selon la définition qui en est donnée à l'article 35. Et nous sommes prêts à envisager de nouveaux droits fondés sur le statut spécial, précisé à l'article 37.

J'ajouterai que les droits reconnus aux Indiens par les traités continueront d'être protégés. Ces droits, tout en étant un symbole, restent fondamentaux pour les Indiens. Le gouvernement fédéral maintiendra son intention de poursuivre le processus de négociation déjà amorcé, processus qui lui permettra de s'acquitter de ses obligations légales découlant des traités.

Aucun doute ne devrait vous venir à l'esprit quant aux occasions de continuer à parler de la Constitution, tout en ne perdant pas de vue les différentes opinions émises sur la question par les premiers ministres. La relation particulière des Indiens avec le fédéral est une réalité depuis le siècle dernier. Elle était un trait de l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique*; elle reste l'assise de nos actions et le gouvernement fédéral entend la maintenir.

Ajoutons que, le Premier ministre a fait savoir depuis quelque temps que l'enjeu était trop important pour s'en remettre aux seuls premiers ministres. Des discussions parallèles ou bilatérales entre les chefs indiens et le fédéral ont eu lieu tout au long de 1982. Le Premier ministre, dans une lettre adressée à David Ahenakew en décembre dernier, avait affirmé de nouveau son point de vue sur la question et garanti que les discussions bilatérales seraient poursuivies. M. Trudeau a répété aux journalistes lors de la conférence de presse qui suivit la signature de l'accord, que rien n'empêchait la tenue d'autres rencontres entre les chefs indiens et le gouvernement du Canada.

Les membres du cabinet fédéral et moi-même n'avons pas ménagé nos efforts dans les semaines qui ont précédé la Conférence, pour en assurer le succès. Nous n'ignorions pas que les autochtones éprouvent une inquiétude profonde quant au rôle des provinces dans le choix de leur avenir. Mais nous sommes allés plus loin, nous rappelant la responsabilité du gouvernement fédéral envers les Indiens et l'intention de rejeter les propositions qui pourraient limiter les droits ancestraux, les droits issus des traités ou les libertés des autochtones du Canada.

Notre objectif était d'amorcer une démarche qui, un jour, permettra de s'acquitter complètement des obligations découlant de la Constitution canadienne. Je pense que grâce à votre collaboration nous avons atteint cet objectif.□

Nouveau point de départ
Points saillants de l'allocution du Premier ministre

- Le renouveau constitutionnel canadien ne pourra s'accomplir que s'il tient compte et assure la protection des droits de nos concitoyens autochtones.
- Le travail sera long et ardu parce que ces questions ont été entourées, pendant des décennies voire des siècles, de malentendus et de préjugés, de méfiance et de suspicion.
- Cette conférence n'est qu'une première étape. Un mécanisme de suivi prévoyant d'autres conférences des premiers ministres devra être inséré dans la Constitution.
- Le gouvernement fédéral rejette l'idée d'assimilation des populations autochtones aussi vigoureusement que la notion de souveraineté absolue comme fondement de ses relations avec quelque gouvernement que ce soit au sein de la fédération.
- Nous devons tous travailler à l'établissement d'institutions distinctes et de mécanismes permettant aux autochtones de s'administrer.
- L'autonomie administrative des autochtones a fait l'objet de plusieurs propositions. Elles diffèrent selon les groupes et les régions.
- A travers l'histoire, l'utilisation du territoire s'est révélée essentielle à la vie spirituelle, à la culture et à la survivance même des peuples autochtones. On doit cependant pouvoir concilier les activités traditionnelles des autochtones, comme la chasse, la pêche et le piégeage, avec les droits des autres Canadiens à faire usage des mêmes territoires.
- La langue, la religion, la culture et les coutumes sont également importantes pour les peuples autochtones. Le gouvernement fédéral a déjà inscrit dans la Constitution des dispositions visant à préserver les deux langues officielles du pays. Il est également disposé à étudier les moyens de protéger, en vertu de la Constitution, les religions et coutumes des nombreux groupes autochtones du pays.□

Un événement exceptionnel

Même s'il y a eu d'autres débats constitutionnels, celui-ci était le premier depuis la proclamation de la *Loi constitutionnelle de 1982*, et le premier à voir les autochtones participer pleinement aux discussions avec les premiers ministres.

Les gouvernements territoriaux prirent place au côté des provinces et furent signataires de l'accord.

Le Centre de conférences n'étant pas assez grand pour accommoder tous les autochtones venus à cette occasion, plus de 700 d'entre-eux ont vu les débats sur des écrans géants installés dans la salle de bal de l'hôtel Château Laurier. De plus, d'autres écrans de même type avaient été installés au Palais des Congrès à Hull et au Centre d'amitié Odawa d'Ottawa.

Survol

Les traditions indiennes ont rehaussé les cérémonies d'ouverture. Les délégués des premières nations ont été escortés à leur place par des Indiens chantant, battant le tambour et portant la coiffure cérémoniale. La prière et la cérémonie du calumet, à laquelle le Premier ministre a pris part à titre de président de la Conférence, ont inauguré la séance du matin.

La plus grande partie de la première journée a été consacrée aux allocutions d'ouverture et à la question de la portée des droits ancestraux. Durant la journée et la soirée, un groupe de travail composé de ministres, de représentants des groupes autochtones et de fonctionnaires, s'est réuni à huis clos pour rédiger une déclaration qui servirait de point de départ aux délibérations du second jour. Mais l'assentiment des provinces et des autochtones à certains articles était moins certain au cours de la séance plénière du matin suivant. On a de nouveau confié à une équipe de représentants la tâche de travailler à la déclaration finale, pendant que le débat sur l'autonomie politique et l'égalité des femmes autochtones se poursuivait dans la salle.

En fin d'après-midi, on parvenait à une entente et 16 signatures étaient apposées à un document. Tous les participants s'engageaient à définir les droits ancestraux et les droits issus des traités. La province de Québec n'a pas voulu signer cet accord.

Entre temps

La discussion s'est poursuivie dans la grande salle sous les lumières vives et devant les caméras et microphones, pendant que les négociateurs autochtones, provinciaux et fédéraux fignolaient les détails de l'accord. Ceux qui ne pouvaient prendre place dans la grande salle, s'entassaient devant les écrans de télévision pour entendre les commentaires.

Un regard en arrière

La discussion des sujets touchant les autochtones a commencé officiellement en 1978, dans le cadre du renouvellement du fédéralisme et de la réforme constitutionnelle. Un an plus tard, les gouvernements fédéral et provinciaux ont convenu d'inscrire à l'ordre du jour la question des autochtones et la constitution, et de tenir compte de leur apport.

En 1980, à l'assemblée nationale des chefs, le Premier ministre a réaffirmé son engagement envers la participation directe des dirigeants indiens aux discussions constitutionnelles sur des questions comme les droits ancestraux, les droits issus des traités, l'autonomie politique et les services destinés aux autochtones. Il a également annoncé qu'on financerait les associations

Événement, suite à la page 5

Et après la Conférence . . .

Il y a eu à cette conférence une bonne volonté qui nous permet de continuer , a déclaré David Ahenakew, chef national de l'Assemblée des premières nations, à la fin de l'après-midi du 16 mars.

La Conférence étant passée à l'histoire, les questions à résoudre appartiennent à l'avenir.

L'accord signé par le Premier ministre, par les premiers ministres de toutes les provinces sauf le Québec, par les dirigeants des gouvernements des T.N.-O. et du Yukon et par les organisations autochtones était l'aboutissement de la Conférence.

Nous avons reconnu de nouveaux droits et nous les avons inscrits dans la Constitution , a affirmé le Premier ministre après la Conférence. L'accord garantit la participation des dirigeants autochtones à une conférence constitutionnelle avec les premiers ministres, avant de modifier les articles de la Constitution ayant trait exclusivement aux autochtones; il en prévoit la tenue, d'ici un an. Deux autres conférences sur ces questions auront lieu d'ici 1987.

La Constitution sera amendée de manière à garantir également aux hommes et aux femmes, les droits ancestraux et les droits issus des traités, et reconnaîtra les droits acquis par la voie de règlements des revendications.

Consultations bilatérales

La question des négociations bilatérales a été soulevée de nouveau à la conférence de presse du Premier ministre après la signature de l'accord. En décembre dernier, M. Trudeau confirmait dans une lettre adressée au chef Ahenakew, qu'il serait heureux de voir à ce que le gouvernement poursuive, en parallèle avec les entretiens constitutionnels, les négociations bilatérales menées avec les peuples autochtones. L'article 6, a continué M. Trudeau, a été inséré dans l'accord pour répondre à ce souci de préserver les relations bilatérales. Il a alors cité des passages de l'article 6 : « Le présent accord n'a pas pour effet de prévenir ou de remplacer les discussions, bilatérales ou autres, ou la conclusion d'ententes, entre les gouvernements et les divers peuples autochtones. Plus particulièrement, eu égard à la compétence dévolue au Parlement en vertu de la catégorie 24 de l'article 91 de la *Loi constitutionnelle de 1867* et aux relations particulières qui ont existé et continuent à exister entre le Canada et les peuples indiens mentionnés dans cette catégorie, la conclusion du présent accord n'a pas pour effet de porter atteinte aux actions bilatérales menées, ou susceptibles de l'être, entre le Canada et ces peuples. »

Tels sont les résultats concrets de la Conférence. De plus, c'était une expérience positive pour les premiers ministres, les dirigeants autochtones et l'ensemble des Canadiens.

Une expérience positive

Première rencontre des dirigeants politiques et autochtones, la Conférence était une occasion unique d'exposer des convictions, des perceptions et des opinions divergentes. Les gouvernements ont écouté avec intérêt les autochtones faire part avec éloquence de ce qu'ils entendaient par titre de propriété, droits ancestraux et autonomie politique. En raison de la complexité du sujet, il était difficile de s'entendre sur ces points pendant la Conférence.

Mais comme l'a affirmé le Premier ministre dans son discours : « Plus nos échanges seront francs sur ces questions . . . plus ils seront éclairants pour l'avenir. »

En conclusion, le Premier ministre remarquait que des progrès avaient été faits mais qu'il faudrait du temps. John Amagoalik, coprésident du Comité d'étude inuit des questions nationales, soulignait également l'expérience positive : « J'ai vu certains progrès remarquables en ce qui touche la connaissance des affaires autochtones », disait-il.

Et par la suite

L'accord est avant tout une base pour le futur. Il engage les gouverne-

ments à travailler à la solution de certains problèmes en suspens qui se posent aux autochtones. La Conférence a également révélé une nouvelle ouverture d'esprit. Dans ce contexte, l'allocution du Premier ministre s'est attachée à l'éventail des possibilités de discussions et de négociations dans l'avenir : « Pour sa part, le gouvernement du Canada aborde cette étape du débat constitutionnel avec la volonté d'examiner à fond et dans un esprit ouvert toute une gamme de solutions aux diverses questions qui intéressent les peuples autochtones, le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux et territoriaux. »

Même si l'organisation et la coordination générales étaient confiées au Bureau des relations fédérales-provinciales, le Ministère a joué un rôle de premier plan. Le Ministre et le Sous-ministre étaient tous deux membres de divers comités. Au niveau du travail, le Ministère a secondé ces différents comités, en particulier pour les questions de politique et de communications.

Le 17 mars, le Premier ministre annonçait la création du Bureau des affaires constitutionnelles autochtones, qui complétera les responsabilités actuelles des ministères, tels qu'Affaires indiennes et du Nord Canada, s'occupant du dossier constitutionnel touchant les autochtones. Le nouvel organisme, relevant du Secrétaire du cabinet pour les relations fédérales-provinciales, coordonnera toutes les activités du gouvernement en ce domaine.

De plus, le Premier ministre a annoncé qu'un programme pluriannuel de financement serait établi pour assurer aux organisations autochtones nationales les ressources nécessaires pour participer aux rencontres futures.

Comme tous les participants ne l'ignorent pas, la démarche à venir est complexe et pleine de défis. Bien que cela exige beaucoup des dirigeants autochtones et des premiers ministres, le but en vaut la peine : une constitution qui définit la place des autochtones dans la société canadienne.□

Le Bureau des affaires constitutionnelles autochtones

Le Bureau est né de l'accord signé à la fin de la Conférence. Il cherche à faire respecter la démarche retenue pour résoudre les questions constitutionnelles qui touchent les autochtones. Le Premier ministre a invité les provinces et les territoires à prendre les mêmes dispositions pour faciliter leur participation à l'ensemble.

Le Bureau devra :

- entreprendre les préparatifs nécessaires aux conférences constitutionnelles sur les questions autochtones;
- oeuvrer en étroite collaboration avec les représentants autochtones et veiller à ce qu'ils soient consultés de façon continue et participent à la préparation de ces conférences;
- travailler avec les gouvernements provinciaux et territoriaux à trouver une solution à toutes ces questions;
- coordonner, selon les besoins, les activités des divers ministères et organismes fédéraux concernés;
- conseiller le gouvernement fédéral sur ces questions et veiller à ce que s'effectuent les recherches et l'élaboration des orientations pertinentes.

Le Bureau complètera des ministères, comme Affaires indiennes et du Nord Canada qui conservera cependant ses autres responsabilités.□

Événement . . .

autochtones prenant part au processus constitutionnel; ce financement s'est maintenu jusqu'ici et sera continué.

Plus tard la même année, les représentants des trois organisations autochtones nationales ont rencontré les membres d'un sous-comité du comité permanent des ministres sur la Constitution. En décembre 1980, des dirigeants indiens, inuit et métis se sont présentés au comité mixte spécial sur la Constitution du Canada. Dans son rapport final, le comité a recommandé d'inscrire dans la nouvelle constitution des dispositions précises touchant les droits ancestraux. On a convenu : que les droits autochtones issus des traités y seraient également reconnus; qu'une conférence fédérale-provinciale sur ces questions serait tenue après le rapatriement; et qu'aucune disposition de la nouvelle Charte des droits n'abrogerait ni ne limiterait les droits ancestraux ou issus des traités.

En novembre 1981, toutefois, les dispositions précises ont été retirées du projet de loi. Plus tard, ces dernières quelque peu modifiées ont été de nouveau inscrites.

Au mois de décembre 1981, le Parlement adoptait une résolution en faveur du rapatriement de la Constitution. Des articles de la résolution reconnaissaient et protégeaient les droits existants et garantissaient que ces droits seraient définis plus tard. Ils ont été inscrits dans la *Loi constitutionnelle de 1982* à la suite d'un accord de tous. C'était l'aboutissement de négociations soutenues menées pendant près de dix-huit mois.

La Loi a été proclamée par la Reine le 17 avril 1982. L'article 37 obligeait le Premier ministre à convoquer une réunion des premiers ministres dans l'année suivant la date de proclamation pour traiter des questions touchant directement les autochtones. La participation des Indiens, des Inuit et des Métis, était également mentionnée dans la Loi.

Une longue série de rencontres officielles ont été organisées après la réunion du Premier ministre avec les représentants des associations autochtones, à la fin de juin 1982. Ces discussions ont servi de point de départ à deux rencontres avec les ministres au cours des mois qui ont précédé la conférence de mars. Des ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux, y compris M. Munro, y ont assisté avec les dirigeants des trois associations autochtones nationales. A la suite de ces consultations, ils s'étaient entendus sur un ordre du jour de six points, proposé par les autochtones.

Le reste appartient à l'histoire.□

Un pas en avant

Le jour précédant l'ouverture de la Conférence des premiers ministres, le Ministre a pris la parole à l'assemblée générale annuelle du Comité d'étude inuit des questions nationales (C.É.I.Q.N.) et de l'Inuit Tapirisat du Canada. Voici les points saillants de cette allocution.

Il y a trois ans, nous avions seulement la notion d'une constitution renouvelée. Il y a dix-huit mois, nous débattions encore le caractère de la nouvelle loi. Nous avons maintenant notre propre constitution qui reconnaît les autochtones du Canada et leurs droits.

. . . C'est là un pas important, un fait établi, qui nous permet aujourd'hui d'aborder des questions nouvelles et complexes grâce auxquelles nous pourrons préciser et définir ces droits particuliers.

Nous ne devons pas non plus minimiser l'ampleur des progrès accomplis au cours des six derniers mois. En septembre 1982, nous étions certains d'une seule chose : la tenue d'une Conférence constitutionnelle des premiers ministres au printemps suivant. Nous n'avions pas la moindre idée des sujets à inclure à l'ordre du jour et nous ne pouvions en prévoir la portée. Notre objectif – et le vôtre par le fait même – était de faire admettre l'idée suivante : la Conférence prévue ne serait que la première étape d'un processus complexe qui pourrait durer deux ans, cinq ans ou même plus.

. . . Quant à la question de l'autonomie politique, le gouvernement fédéral estime depuis longtemps qu'il est essentiel pour les autochtones de disposer d'une certaine autonomie administrative. A la dernière réunion des ministres, tenue avant la Conférence, le gouvernement fédéral avait proposé un principe clair sur la question, et ce, afin d'orienter les discussions ultérieures.

Vous connaissez déjà notre point de vue au sujet d'un tel processus et je crois que tous les participants en reconnaissent la nécessité. La complexité des questions relatives aux autochtones est évidente et même indiscutable; et la réponse à apporter est vitale pour l'avenir du Canada et de tous les Canadiens.

Le fonctionnement de ce processus permanent, les principes et les impératifs qui le régiront ainsi que la façon dont il sera mis en place, restent cependant à discuter.

Le gouvernement fédéral a déjà dit qu'il était prêt à inclure dans la Constitution ce processus permanent, qui remplacerait le paragraphe (2) de l'article 37. Ce paragraphe est en effet au coeur des discussions qui commenceront demain. Le gouvernement fédéral a aussi suggéré d'établir un ensemble de principes, sorte de version modifiée; ces derniers seraient du genre de ceux qui ont été proposés par le C.É.I.Q.N., afin de définir ce processus permanent qui pourrait durer de deux à cinq ans et faire l'objet d'un certain nombre de rencontres des premiers ministres.

En fait, le gouvernement fédéral est prêt à faire preuve d'une grande souplesse sur cette question, tout en conservant certaines limites :

- *En premier lieu*, le gouvernement croit fermement à la nécessité d'instituer un processus permanent et d'inclure dans ce dernier un certain nombre de rencontres des premiers ministres pour confirmer les résultats obtenus, convenir des modifications à apporter à la Constitution et préciser certaines questions.
- *En deuxième lieu*, le gouvernement estime qu'il faudrait établir certains principes pour organiser et orienter le processus, dès le début.
- *En troisième lieu*, il faudrait donner l'assurance aux participants que le processus obligera les intéressés à en arriver à certaines conclusions à l'intérieur d'une période de temps raisonnable.

Le gouvernement fédéral est prêt à accepter un tel processus, même s'il n'est pas inscrit dans la Constitution, pour qu'il réponde à ces critères.

Les résultats obtenus dépendront, bien sûr, dans une large mesure du respect mutuel que nous aurons les uns pour les autres et de l'intérêt que nous portons à nos préoccupations respectives.

Il est naturel, toutefois, que nous éprouvions quelque inquiétude quant à la réussite de la conférence. Mais ce doit être une saine inquiétude . . . C'est peut-être la fin d'une démarche, mais j'espère le début d'une nouvelle ère pour les autochtones et pour les Canadiens.□

La participation du Ministère

Même si l'organisation et la coordination de la Conférence constitutionnelle des premiers ministres relevaient du Bureau des relations fédérales-provinciales, le Ministère a joué un rôle important.

Il a fourni information et documentation sur les questions indiennes à la délégation fédérale. En outre, il a remis des documents à la presse afin que les Canadiens comprennent l'objet de la Conférence.

La délégation fédérale

M. Munro était membre d'un comité spécial de ministres qui ont tenu des consultations préliminaires avec le Premier ministre. Pendant près d'un an, le Ministère a aidé à la coordination des opérations et à la préparation de la documentation.

Les Canadiens

Dans les mois précédant la Conférence, Affaires indiennes et du Nord Canada en collaboration avec d'autres ministères a préparé un dossier d'information sur ce sujet. On a envoyé plus de 5 000 exemplaires du dossier de presse aux stations de télévision et de radio ainsi qu'aux journaux. Cela a donné aux journalistes le temps de se familiariser avec le thème de la Conférence. Dans ce but, des reportages ont porté sur les questions qui allaient être débattues au cours de cette rencontre.□

ACCORD CONSTITUTIONNEL DE 1983 SUR LES DROITS DES AUTOCHTONES

Attendu :

Qu'une conférence constitutionnelle réunissant le premier ministre du Canada et les premiers ministres provinciaux, à laquelle avaient été invités les représentants des peuples autochtones du Canada et des représentants élus du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest, a eu lieu les 15 et 16 mars 1983 en application de l'article 37 de la **Loi constitutionnelle de 1982**;

qu'il a été convenu, à cette conférence, que la **Loi constitutionnelle de 1982** ferait l'objet d'une procédure de modification dans les conditions prévues à son article 38;

que les questions suivantes qui intéressent directement les peuples autochtones du Canada avaient été placées à l'ordre du jour de cette conférence :

ORDRE DU JOUR

1. Charte des droits des peuples autochtones (expansion de la partie II de la **Loi constitutionnelle de 1982**), y compris :
   - Le préambule
   - La supression du terme « existants » et l'inclusion à l'article 35 de la reconnaissance des traités contemporains, des traités signés en dehors du Canada et avant la Confédération, ainsi que la mention précise de « titre autochtone » y compris le droit des peuples autochtones du Canada à un territoire et des eaux de réserve (y compris un territoire pour les Métis)
   - L'énoncé des droits particuliers des peuples autochtones
   - L'énoncé des principes
   - L'égalité
   - L'application
   - L'interprétation
2. Modification de la formule d'amendement, y compris :
   - La soustraction au droit de retrait des provinces des modifications portant sur les affaires des autochtones
   - La disposition de consentement
3. Gouvernement autochtone autonome
4. Abrogation des alinéas 42(1)*e*) et *f*)
5. Modification de la partie III, y compris :
   - La péréquation) Ressources des
   - Le partage des frais) administrations
   - La prestation de services) autochtones
6. Dispositions de suivi, y compris d'autres conférences des premiers ministres et l'inscription des mécanismes nécessaires à l'exécution des droits

qu'il n'a pas été possible à cette conférence d'étudier pleinement toutes ces questions;

qu'il a été convenu, à la même conférence, d'examiner ces questions et d'autres questions constitutionnelles qui intéressent directement les peuples autochtones du Canada à des conférences ultérieures, le gouvernement du Canada et les gouvernements provinciaux sont convenus de ce qui suit :

1. Dans l'année suivant la conférence qui a eu lieu les 15 et 16 mars 1983, le premier ministre du Canada convoquera une conférence constitutionnelle réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même.
2. Seront placées à l'ordre du jour de la conférence convoquée en vertu du paragraphe (1) les questions qui n'ont pas été étudiées pleinement lors de la conférence des 15 et 16 mars 1983. Le premier ministre du Canada invitera les représentants des peuples autochtones du Canada à participer aux travaux relatifs à ces questions.
3. Le premier ministre du Canada invitera des représentants élus des gouvernements du territoire du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest à participer aux travaux relatifs à toute question placée à l'ordre du jour de la conférence convoquée en vertu du paragraphe (1) et qui, selon lui, intéresse directement le territoire du Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.
4. Le premier ministre du Canada et les premiers ministres provinciaux déposeront ou feront déposer avant le 31 décembre 1983, devant le Sénat et la Chambre des communes et devant les assemblées législatives respectivement, une résolution, établie en la forme de celle qui figure à l'annexe, autorisant le gouverneur général à prendre sous le grand sceau du Canada une proclamation portant modification de la **Loi constitutionnelle de 1982**.

Canada

5. En vue de la préparation des conférences constitutionnelles prévues par le présent accord, des réunions, convoquées au moins une fois par an par le gouvernement du Canada, seront tenues regroupant des ministres fédéraux et provinciaux, ainsi que les représentants des peuples autochtones du Canada et des représentants élus des gouvernements du territoire du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

6. Le présent accord n'a pas pour effet de prévenir ou de remplacer les discussions, bilatérales ou autres, ou la conclusion d'ententes, entre gouvernements et les divers peuples autochtones. Plus particulièrement, eu égard à la compétence dévolue au Parlement en vertu de la catégorie 24 de l'article 91 de la **Loi constitutionnelle de 1867** et aux relations particulières qui ont existé et continuent à exister entre le Parlement et le gouvernement du Canada et les peuples mentionnés dans cette catégorie, la conclusion du présent accord n'a pas pour effet de porter atteinte aux actions bilatérales menées, ou susceptibles de l'être, entre le gouvernement du Canada et ces peuples.

7. Le présent accord n'a pas pour effet de déroger à l'interprétation de la **Loi constitutionnelle de 1982**.

Affaires indiennes et du Nord Canada
Indian and Northern Affairs Canada

© Publié avec l'autorisation de l'hon. John C. Munro, c.p., député, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, Ottawa, 1983.

QS-3316-000-BB-A1

Fait à Ottawa le 16 mars 1983, par le gouvernement du Canada et les gouvernements provinciaux :

Canada

Ontario

Colombie-Britannique
British Columbia

Québec

Île-du-Prince-Édouard
Prince Edward Island

Nouvelle-Écosse
Nova Scotia

Saskatchewan

Nouveau-Brunswick
New Brunswick

Alberta

Manitoba

Terre-Neuve
Newfoundland

ET AVEC LA PARTICIPATION DE :

Assemblée des
Premières Nations
Assembly of First
Nations

Comité inuit sur les
Affaires nationales
Inuit Committee on
National Issues

Ralliement national
des Métis
Métis National Council

Conseil des
Autochtones du
Canada
Native Council of
Canada

Territoire du
Yukon
Yukon Territory

Territoires du
Nord-Ouest
Northwest Territories

ANNEXE

Motion de résolution autorisant Son Excellence le gouverneur général à prendre une proclamation portant modification de la Constitution du Canada

Considérant :

que la **Loi constitutionnelle de 1982** prévoit que la Constitution du Canada peut être modifiée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat et de la Chambre des communes et par des résolutions des assemblées législatives dans les conditions prévues **à l'article 38;**

que la Constitution du Canada, à l'image du pays et de la société canadienne, est en perpétuel devenir dans l'affermissement des droits et libertés qu'elle garantit;

que les Canadiens, après la longue évolution de leur pays de simple colonie à État indépendant et souverain, ont, depuis le 17 avril 1982, tout pouvoir pour modifier leur Constitution au Canada;

que l'histoire et l'équité demandent que l'une des premières manifestations de ce pouvoir porte sur les droits et libertés des peuples autochtones du Canada, premiers habitants du pays;

[le Sénat] [la Chambre des communes] [l'assemblée législative] a résolu d'autoriser Son Excellence le gouverneur général à prendre, sous le grand sceau du Canada, une proclamation modifiant la Constitution du Canada comme il suit :

PROCLAMATION MODIFIANT LA CONSTITUTION DU CANADA

1. L'alinéa 25*b*) de la **Loi constitutionnelle de 1982** est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« *b*) aux droits ou libertés existants issus d'accords **portant règlement de revendications territoriales ou ceux susceptibles d'être ainsi acquis.** »

2. L'article 35 de la **Loi constitutionnelle de 1982** est modifié par adjonction de ce qui suit :

Accords sur des revendications territoriales

« (3) Il est entendu que sont compris parmi les droits issus de traités, dont il est fait mention au paragraphe (1), les droits **existants issus d'accords portant règlement de revendications territoriales ou ceux susceptibles d'être ainsi acquis.** »

Égalité de garantie des droits pour les deux sexes

(4) Indépendamment de toute autre disposition de la présente loi, les droits — ancestraux ou issus de traités — visés au paragraphe (1) sont garantis également aux personnes des deux sexes. »

3. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 35, de ce qui suit :

Engagement relatif à la participation à une conférence constitutionnelle

« 35.1 Les gouvernements fédéral et provinciaux sont liés par l'engagement de principe selon lequel le premier ministre du Canada, avant toute modification de la catégorie 24 de l'article 91 de la **Loi constitutionnelle de 1867**, de l'article 25 de la présente loi ou de la présente partie :

(a) convoquera une conférence constitutionnelle réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même et comportant à son ordre du jour la question du projet de modification;

(b) invitera les représentants des peuples autochtones du Canada à participer aux travaux relatifs à cette question. »

4. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 37, de ce qui suit :

« PARTIE IV.1

CONFÉRENCES CONSTITUTIONNELLES

Conférences constitutionnelles

37.1(1) En sus de la conférence convoquée en mars 1983, le premier ministre du Canada convoque au moins deux conférences constitutionnelles réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même, la première dans les trois ans et la seconde dans les cinq ans suivant le 17 avril 1982.

Participation des peuples autochtones

(2) Sont placées à l'ordre du jour de chacune des conférences visées au paragraphe (1) les questions constitutionnelles qui intéressent directement les peuples autochtones du Canada. **Le premier ministre du Canada invite leurs représentants à participer aux travaux relatifs à ces questions.**

Participation des territoires

(3) Le premier ministre du Canada invite des représentants élus des gouvernements du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest à participer aux travaux relatifs à toute question placée à l'ordre du jour des conférences visées au paragraphe (1) et qui, selon lui, intéresse directement le territoire du Yukon et les territoires du Nord-Ouest. »

Non-dérogation au paragraphe 35 (1)

(4) Le présent article n'a pas pour effet de déroger au paragraphe 35(1). »

5. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 54, de ce qui suit :

Abrogation de la partie IV.1 et du présent article

« 54.1 La partie IV.1 et le présent article sont abrogés le 18 avril 1987. »

6. La même loi est modifiée par adjonction de ce qui suit :

Mentions

« 61. Toute mention des **Lois constitutionnelles de 1867 à 1982** est réputée constituer également une mention de la **Proclamation de 1983 modifiant la Constitution. »**

Titre

7. Titre de la présente proclamation : **Proclamation de 1983 modifiant la Constitution.**

Date Due

MAR 10 '95

MAR 23 '95

NOV 25 1995

RETURN NOV 19 '95

RETURN DEC 17 '95

RETURN APR 16 1996

Pam: 325.3:(*41) MIL

Canada . Dept. of Indian Affairs and Northern Development.

Minister's letter : a letter to Indian people on current issues from the Minister of... #57109

Boreal Institute for Northern Studies Library
CW 401 Bio Sci Bldg
The University of Alberta
Edmonton, AB Canada T6G 2E9

University of Alberta Library
0 1620 0328 1936